

**ANALISIS KESALAHAN KONJUGASI  
BAHASA PRANCIS PADA SISWA KELAS XII BAHASA  
SMAN 1 SUMBERPUCUNG TAHUN AJARAN 2017/2018**

**SKRIPSI**

**OLEH :**

**NOVITA ULFIANTI DINIAH**

**145110301111004**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2018**

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Novita Ulfianti Diniyah telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan .

Malang, 4 Januari 2018  
Pembimbing



(Ika Nurhayani, Ph.D)  
NIP. 19750410 200501 2 002

---

## HALAMAN PENGESAHAN

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Novita Ulfianti Diniyah telah disetujui oleh Dewan Penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.



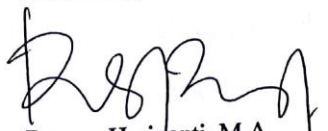
(Hamamah, Ph.D), Ketua Dewan Penguji  
NIP. 197301032005012001



(Ika Nurhayani, Ph.D), Anggota Dewan Penguji  
NIP. 19750410 200501 2 002

Mengetahui,

Ketua Program Studi



Rosana Hariyanti, M.A.  
NIP. 19710806 2005012 009

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra



Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.  
NIP. 19750518 20051 2 001

## PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya :

Nama : Novita Ulfianti Dinih

NIM : 145110301111004

Program Studi : Bahasa dan Sastra Prancis

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar kesarjanaan dari perguruan tinggi manapun.
2. Jika di kemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang akan diberikan.

Malang, 5 Januari 2018



Novita Ulfianti Dinih  
145110301111004

---

## **DAFTAR RIWAYAT HIDUP**

Nama : Novita Ulfianti Diniyah  
Tempat,tanggal lahir : Malang, 17 November 1995  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Agama : Islam  
Alamat : Jalan Raya Patuksari RT 8 RW 2 - Plaosan –Wonosari -  
Malang  
No.HP : 081280291039  
Email : [itaulfianti@gmail.com](mailto:itaulfianti@gmail.com)

### **Riwayat Pendidikan :**

2014 – sekarang : Universitas Brawijaya Malang , Program Studi Bahasa  
dan Sastra Perancis  
2011 – 2014 : SMA Negeri I Sumberpucung – Sumberpucung – Kab.  
Malang  
2008 – 2011 : SMP Negeri 1 Ngajum – Ngajum – Kab. Malang  
2002 – 2008 : SD Negeri Plaosan 03 – Wonosari – Kab. Malang  
2000 – 2002 : TK Wachid Hasyim – Wonosari – Kab. Malang

### **Pengalaman organisasi**

- Staff Bidang Keprancisian HIMAPRODI BASTRA PERANCIS UB (2015-2016)
- Anggota Jurnalistik SMA Negeri 1 Sumberpucung (2013)

### **Pengalaman Kepanitiaan**

1. Bendahara I “*Bon Courage 9 !!*” lomba bahasa perancis tingkat nasional Universitas Brawijaya (2016)
2. Staf pendamping PKM MABA (Proogram Kreativitas Mahasiswa Baru) FIB UB – panitia PKK MABA (Pengenalan Kehidupan Kampus Mahasiswa Baru) FIB UB (2016)
3. Sekretaris seminar pendidikan “*La Journée Amicale*” Prodi Bastra Perancis UB (2015)
4. Panitia kegiatan Pengabdian Masyarakat “Pengayaan Upaya *Mental Building* bagi Anak-anak Lembaga Griya Baca Malang” (2015)

## ABSTRAK

Diniah, Novita Ulfianti. 2018. **Analisis Kesalahan Konjugasi Bahasa Prancis pada Siswa Kelas XII Bahasa SMAN 1 Sumberpucung Tahun Ajaran 2017/2018**. Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya. Pembimbing : Ika Nurhayani, Ph.D.

Kata Kunci : Analisis kesalahan, konjugasi bahasa Prancis, verba.

Salah satu tuntutan dalam globalisasi adalah kemampuan berbahasa asing seperti contohnya bahasa Prancis dengan sistem konjugasi verbanya. Namun konjugasi tersebut sulit untuk dipelajari bagi pembelajar pemula, seperti siswa kelas XII Bahasa tahun ajaran 2017/2018 di SMAN 1 Sumberpucung. Kesulitan tersebut menimbulkan kesalahan sehingga diperlukan penelitian mengenai analisis kesalahan untuk mendeskripsikan (1) jenis-jenis kesalahan yang dilakukan siswa dalam konjugasi, dan (2) faktor yang menyebabkan kesalahan. Hal tersebut juga dikarenakan belum adanya penelitian sejenis mengenai analisis kesalahan dalam konjugasi bahasa Prancis pada siswa SMA di wilayah Malang. Penelitian ini bertujuan agar siswa kelas XII Bahasa SMAN 1 Sumberpucung tahun ajaran 2017/2018 dan pembelajar bahasa Prancis pada umumnya bisa memiliki kemampuan berbahasa Prancis yang mumpuni untuk bersaing di era globalisasi.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif. Data diperoleh melalui tes soal Morfosintaksis konjugasi dan wawancara. Selanjutnya data hasil tes dianalisis menggunakan metodologi analisis kesalahan berbahasa (Tarigan, 1988) sedangkan data hasil wawancara menggunakan analisis data model Miles dan Huberman (1984).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa jenis-jenis kesalahan dalam konjugasi yang dilakukan siswa adalah kesalahan morfologi yang meliputi kesalahan bentuk kata, penghilangan, afiks, pengecualian, kategori waktu, jumlah subjek, dan aspek. Berkaitan dengan penggunaan konjugasi dalam kalimat sebagai kajian pendukung, siswa melakukan kesalahan sintaksis yakni kesalahan urutan verba dalam kalimat, struktur / pola kalimat, dan frasa verbal (dalam *passé composé*). Selanjutnya, faktor-faktor yang menyebabkan kesalahan tersebut meliputi diri siswa dan contoh bahasa yang digunakan sebagai bahan (pendapat populer dari Norrish), interferensi, bahasa ibu, strategi belajar siswa dan teknik mengajar dari pengajar (pendapat populer dari Jain), serta lingkungan.

Dari hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa seluruh responden yang berjumlah 29 siswa kurang menguasai konjugasi terutama pada proses pembentukannya. Faktor yang paling mempengaruhi adalah kurangnya pemahaman siswa terhadap konjugasi yang disebabkan rendahnya minat belajar. Selain itu, dalam penelitian ini juga terdapat saran bagi pembelajar dan pengajar untuk meningkatkan semangat belajar dan mengajar bahasa Prancis agar kesalahan yang dibuat bisa diminimalisir bahkan dihilangkan. Sedangkan saran bagi penelitian-penelitian berikutnya yaitu agar memperbanyak dan mengembangkan penelitian mengenai analisis kesalahan dalam bahasa Prancis.

## ABSTRACT

Diniah, Novita Ulfianti. **2018. Error Analysis of French Conjugation of Students 12th Grade of Language Program At SMAN 1 Sumberpucung of The Academic Year 2017/2018.** French Language and Literature Program, Department of Language and Literature, Faculty of Cultural Sciences, Braijaya University. Advisor: Ika Nurhayani, Ph.D.

Keywords: Error analysis, french conjugation, verbs.

One of the demands in globalization is the ability of foreign languages such as French with its verb conjugation system. However, the conjugation is difficult to learn for beginner learners, such as students of 12th grade of Language program of the academic year 2017/2018 at SMAN 1 Sumberpucung. These difficulties lead to errors, so that it require research on error analysis to describe (1) the types of students errors made in conjugation, and (2) the factors that cause the errors. This is also due to the absence of similar research on error analysis in French conjugation on high school students in Malang. This study aims to make the students and French learners in general, can have the ability in French language in the era of globalization.

This research is descriptive qualitative research. Data were obtained through conjugation morphosyntax test and interview. The test results were analyzed using the methodology of language error analysis (Tarigan, 1988) while the interview results use data analysis of Miles and Huberman (1984).

The results of this research shows that the types of errors in the conjugation are morphological errors, these are the errors of word, omissions, affixes, exceptions, time categories, subject counts, and aspects. In relation to the use of conjugation in sentences as supporting studies, students make syntactical errors that are the errors of verb-order in sentences, sentence structure, and verbal phrases (in *passé composé*). Furthermore, the factors that cause the errors, these are student self and language samples used as materials (popular opinion from Norrish), interference, mother tongue, learning strategies and teaching techniques (popular opinion from Jain), and also environment.

From this research, it can be concluded that all respondents (29 students) less master conjugation especially in the process of its formation. The most influencing factor is the lack of students' understanding of the conjugation caused by the low interest in learning. In this study there are also suggestions for learners and teachers to improve the spirit of learning and teaching French language so that the mistakes can be minimized even eliminated. While suggestion to the next researchs is to reproduce and develop research on error analysis in French language.

## KATA PENGANTAR

Puji Syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat dan hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis Kesalahan Konjugasi Bahasa Prancis pada Siswa Kelas XII Bahasa SMAN 1 Sumberpucung Tahun Ajaran 2017/2018”. Penulis menyadari bahwa penyusunan skripsi ini tidak akan terselesaikan tanpa adanya dorongan dari berbagai pihak. Oleh karena itu pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terimakasih kepada :

1. Kedua orang tua penulis yang tidak hentinya mendukung penulis baik berupa materi maupun lainnya.
2. Keluarga besar penulis yang selalu memberikan dukungan.
3. *Madame* Ika Nurhayani, Ph. D selaku dosen pembimbing yang senantiasa sabar untuk membimbing dan mengarahkan penulis demi terselesaikannya skripsi ini.
4. Ibu Hamamah, Ph. D selaku dosen penguji yang telah meluangkan waktunya untuk membimbing dan memberikan saran-saran yang membangun demi terselesaikannya skripsi ini.
5. *Madame* Eni Sugiharyanti, M.Hum selaku dosen tata bahasa Prancis di Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis yang telah bersedia meluangkan waktunya untuk memberikan bimbingan mengenai tata bahasa Prancis dan sekaligus menjadi ahli yang memvalidasi instrumen yang penulis gunakan dalam penelitian ini.
6. Seluruh dosen di Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis FIB UB yang telah memberikan ilmu dan pengalaman yang tak terlupakan bagi penulis.



7. Ramadhani Dwi Atmaja S.Pd, selaku saudara dan sahabat terbaik yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk membantu terselesaikannya skripsi ini.
8. Teman-teman dari program studi bahasa dan Sastra Prancis, khususnya angkatan 2014, 2013, 2015, dan 2016 yang telah memberikan semangat, motivasi, dukungan dan doa serta persahabatan yang tidak akan pernah tergantikan.
9. *Madame* Siti Rahayu, selaku pengajar bahasa Prancis di SMAN 1 Sumberpucung yang telah bersedia untuk bekerja sama dan memberikan semangat kepada penulis.
10. Siswa-siswi kelas XII Bahasa SMAN 1 Sumberpucung tahun ajaran 2017/2018 yang telah rela meluangkan waktu, pikiran, dan tenaganya.
11. Seluruh civitas akademika SMAN 1 Sumberpucung yang telah bersedia bekerja sama.
12. Teman-teman dekat penulis yang senantiasa menemani, membantu, dan mendukung penulis selama ini.

Penulis juga menyadari bahwa masih banyak kekurangan dalam penyusunan skripsi ini baik dalam teknik penyajian maupun segi pembahasan. Oleh karena itu penulis mengharapkan kritik dan saran yang sifatnya membangun.

Malang, 5 Januari 2018

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>SAMPUL DALAM.....</b>	<b>i</b>
<b>PERNYATAAN KEASLIAN.....</b>	<b>ii</b>
<b>HALAMAN PERSETUJUAN.....</b>	<b>iii</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN.....</b>	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>v</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>vii</b>
<b>EXTRAIT.....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>ix</b>
<b>DAFTAR TABEL.....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR GAMBAR.....</b>	<b>xii</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	<b>xiii</b>

### **BAB I PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Manfaat Penelitian.....	6
1.5 Definisi Istilah Kunci.....	6

### **BAB II KAJIAN PUSTAKA**

2.1 Morfologi dan Sintaksis.....	7
2.2 Analisis Kesalahan.....	8
2.2.1 Taksonomi Kategori Linguistik.....	10
2.2.1.1 Kesalahan Morfologi.....	10
2.2.1.2 Kesalahan Sintaksis.....	11
2.2.1.3 Klasifikasi Kesalahan.....	12
2.3 Faktor Penyebab Kesalahan.....	12
2.4 Konjugasi Bahasa Prancis.....	15
2.4.1 Afiksasi Berkonjugasi.....	19
2.4.2 Konjugasi Kata Kerja Bahasa Prancis yang Dipelajari Pemula.....	20
2.4.3 Morfologi pada Konjugasi Bahasa Prancis.....	21
2.4.4 Sintaksis pada Konjugasi Bahasa Prancis.....	22
2.5 Penelitian Terdahulu.....	22

### **BAB III METODE PENELITIAN**

3.1 Jenis Penelitian.....	24
3.2 Populasi dan Sampel Penelitian.....	25
3.3 Sumber Data.....	26
3.4 Instrumen Penelitian.....	27
3.5 Teknik Pengumpulan Data.....	33

3.6 Teknik Analisis Data.....	34
-------------------------------	----

#### **BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN**

4.1 Temuan.....	37
4.1.1 Hasil Tes Soal Morfosintaksis Konjugasi Bahasa Prancis.....	37
4.1.1.1 Data Kesalahan.....	37
4.1.1.2 Identifikasi dan Klasifikasi Data Kesalahan.....	38
4.1.1.3 Peringkat Kesalahan.....	41
4.1.2 Hasil Wawancara.....	45
4.1.2.1 Pengklasifikasian Data.....	45
4.1.2.2 Pengkodean Data.....	45
4.2 Pembahasan.....	46
4.2.1 Jenis-Jenis Kesalahan dalam Konjugasi yang dilakukan siswa kelas XII Bahasa SMAN 1 Sumberpucung Tahun Ajaran 2017/2018.....	46
4.2.1.1 Kesalahan Morfologi dalam Konjugasi.....	46
a. Kesalahan Bentuk Kata.....	46
b. Kesalahan Penghilangan.....	50
c. Kesalahan Afiks.....	55
d. Kesalahan Pengecualian.....	58
e. Kesalahan Kategori Waktu.....	61
f. Kesalahan Jumlah dan Subjek.....	63
g. Kesalahan Aspek.....	67
4.2.1.2 Kesalahan Sintaksis Sebagai Kesalahan Tambahan.....	70
a. Salah Urutan Verba dalam Kalimat/Salah Letak.....	70
b. Kesalahan Struktur / Pola Kalimat.....	75
c. Kesalahan Struktur Frasa Verbal.....	82
4.2.1.3 Prediksi Daerah yang Rawan Kesalahan.....	84
4.2.1 Faktor-faktor Penyebab Kesalahan dalam Belajar Konjugasi.....	85
a. Diri Siswa dan Contoh Bahasa yang Digunakan Sebagai Bahan...85	85
b. Interferensi.....	86
c. Bahasa Ibu.....	87
d. Strategi Belajar dan Teknik Mengajar.....	89
e. Lingkungan.....	89

#### **BAB V KESIMPULAN DAN SARAN**

3.1 Kesimpulan.....	90
3.2 Saran .....	91

<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>94</b>
----------------------------	-----------

## DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
2.1 Perbandingan Antara Kesalahan dan Kekeliruan Berbahasa (Tarigan, 1997).....	9
2.2 Persona dalam Bahasa Prancis (Ruslan (2009) & Ollivier (1978)).....	17
2.3 Kelompok Verba Bahasa Prancis.....	18
2.4 Contoh Konjugasi Verba <i>Travailler</i> (Bekerja).....	19
2.5. Aturan Pembentukan Konjugasi Kata Kerja Bahasa Prancis.....	21
2.6 Perbandingan dengan Penelitian Terdahulu.....	23
3.1 Hasil Uji Validitas.....	30
3.2 Hasil Uji Reliabilitas.....	31
4.1 Peringkat Jenis Kesalahan Morfologi dalam Konjugasi.....	44
4.2 Peringkat Jenis Kesalahan Sintaksis dalam Konjugasi.....	44
4.3 Presentase Faktor Penyebab Kesalahan.....	45

## DAFTAR GAMBAR

Gambar	Halaman
2.1 Kategori Gramatikal dalam Konjugasi Bahasa Prancis.....	16
2.2 Peta Konsep Modus dalam Konjugasi Bahasa Prancis.....	17
2.3 Peta Konsep Kala dalam Konjugasi Bahasa Prancis.....	18
3.1 Bagan Alur Teknik Pengumpulan Data Penelitian.....	33
3.2 Format Tabulasi Data Jumlah dan Jenis Kesalahan Morfologis dalam Konjugasi.....	34
3.3 Format Tabulasi Data Jumlah dan Jenis Kesalahan Sintaktis dalam Konjugasi.....	35
3.4 Tabel Analisis Faktor Penyebab Kesalahan dalam Konjugasi.....	36
4.1 Hubungan Jenis Kesalahan Morfologis.....	40
4.2 Hubungan Jenis Kesalahan Sintaksis.....	41
4.3 Perbandingan Presentase Kesalahan Tataran Morfologi dan Sintaksis.....	43
4.4 Contoh Kesalahan Bentuk Kata.....	47
4.5 Contoh Kesalahan Penghilangan.....	52
4.6 Contoh Kesalahan Afiks.....	56
4.7 Contoh Kesalahan Pengecualian.....	59
4.8 Contoh Kesalahan Kategori Waktu.....	62
4.9 Contoh Kesalahan Jumlah Subjek.....	65
4.10 Contoh Kesalahan Urutan Verba dalam Kalimat.....	73
4.11 Contoh Pembentukan Pola Kalimat SOVC.....	78
4.12 Contoh Kesalahan Frasa Verbal (dalam <i>passé composé</i> ).....	82
4.13 Bagan Jenis Kesalahan Sintaksis Selain dalam Konjugasi.....	83
4.14 Contoh Interferensi pada Proses Pembelajaran Konjugasi.....	86
4.15 Contoh Pola Bahasa Ibu yang Terdapat dalam Konjugasi.....	88

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
1. Format Penilaian Hasil Tes Morfosintaksis Konjugasi Bahasa Prancis.....	97
2. Tabel Analisis Data Jumlah dan Jenis Kesalahan Morfologis dalam Konjugasi.....	98
3. Tabel Analisis Data Jumlah dan Jenis Kesalahan Sintaktis dalam Konjugasi.....	114
4. Tabel Analisis Faktor Penyebab Kesalahan Konjugasi.....	118
5. Soal Latihan Konjugasi Bahasa Prancis.....	123
6. Kunci Jawaban Soal Latihan Konjugasi Bahasa Prancis.....	126
7. Rubrik Penilaian Tes Morfosintaksis Konjugasi Bahasa Prancis.....	129
8. Uji Validitas Soal Morfosintaksis Konjugasi Bahasa Prancis.....	132
9. Tabel r <i>Product Moment</i> .....	134
10. Konjugasi Bahasa Prancis.....	135
11. Dokumentasi Penelitian.....	143
12. <i>Curriculum Vitae</i> (CV).....	.145
13. Pernyataan Ahli.....	.146
14. Surat Ijin Penelitian.....	147
15. Surat Balasan atas Permohonan Ijin Penelitian.....	149
16. Berita Acara Bimbingan Skripsi.....	150